СЕРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ
И ЯЗЫКА
ТОМ 37 · № 6 · 1978

Г. С. ЧИНЧЛЕЙ

ОТНОСИТЕЛЬНО ЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗАЦИИ В КЛАССЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ БАЛКАНОРОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Существует неосвещенная в лингвистической литературе проблема неравномерного распределения существительных по родам. Одним из вопросов этой проблемы является феминизация существительных в балканороманских языках.

Расхождение в классификации по грамматическому роду существительных восточнороманских и западнороманских языков — факт общеизвестный в лингвистике. Неизвестной оставалась емкость, на которую опиралась тернарная классификация по родам в восточнороманских (или балканороманских) языках и бинарная — в западнороманских. Само понятие емкости определяется (вслед за В. Н. Ярцевой [1]) в плане учета количественной стороны языковых явлений, а именно емкость — это количество языковых единиц, способных заменить каждый из членов модели, в нашем случае — членов соответственно тернарных и бинарных оппозиций грамматического рода.

Проведенное нами исследование выявило существенную разницу между емкостями языков с тернарной классификацией по грамматическому роду и языков с бинарной классификацией (см. таблицу).

Из таблицы *А* видно, что в португальском и испанском языках категория рода занимает самую прочную позицию: здесь члены соответствующей оппозиции представлены почти одинаковой емкостью. Общим между этими языками и французским является рост емкости категории мужского рода за счет емкости латинского среднего рода (ср.: лат. duellum n > фр. duel m, исп., порт. duelo m; лат. vinum n > фр. vin m, исп. vino m, порт. vinho m и т. п.; число исключений незначительно: лат. cĕrăsa n pl > фр. cerise f, исп. cereza f, порт. cereja f). В результате перехода большинства латинских существительных среднего рода в подкласс существительных мужского рода емкость этого подкласса, немаркированного, больше емкости маркированного подкласса существительных женского рода. Установившееся в этих языках соотношение емкостей подтверждает известное правило: емкость немаркированного члена оппозиции выше емкости маркированного члена оппозиции [2].

В Восточной Романии наблюдается иная картина; численно преобладают существительные женского, маркированного рода (см. таблицу). Это явление рассматривается нами как феминизация класса существительных балканороманских языков. В них емкость подкласса существительных женского рода относится к емкости подкласса существительных мужского рода приблизительно как 4 : 1. Данные словарей неологизмов свидетельствуют о том, что упомянутое противопоставление романских язы-

---

[1] *Ярцева В. Н.* Количественные и качественные изменения в языке.— В кн.: Ленинизм и теоретические проблемы языкознания. М., 1970.

[2] Ср. *Иванова И. П.* Структура слова и морфологические категории.— «Вопр. языкознания», 1976, № 1, с. 60, 61.